Manuel d'entretien

DE LUXE 43B – DE LUXE 50B

ATTENTION! LIRE D'ABORD LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'AUTOLAVEUSE

ING. O. FIORENTINI S.P.A.
INDUSTRIAL CLEANING MACHINES

SOMMAIRE

LIVRAISON DE L'AUTOLAVEUSE pag.	**3**
INTRODUCTION	**3**
DESCRIPTION TECHNIQUE	**4**
PRECAUTIONS GENERALES	**5**
RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR	5
DEMANDE D'INTERVENTION	5
TRANSPORT ET STOCKAGE	**6**
MOUVEMENT MACHINE EMBALLEE	6
INDICATIONS POUR DEBALLER LA MACHINE	6
MANIPULATION DE LA MACHINE DEBALLEE	6
COMMANDES	**7**
TABLEAU DE BORD	**7**
SYMBOLES DU TABLEAU DE BORD	**7**
UTILISATION DE L'AUTOLAVEUSE	**8**
INSTALLATION DES BATTERIES	8
INSTALLATION DU CHARGEUR	8
CHOIX DU DETERGENT	8
MISE EN ROUTE ET PREPARATION DE LA MACHINE	8
UTILISATION DE L'AUTOLAVEUSE	8
RESERVOIRS :REMPLISSAGE, VIDANGE ET NETTOYAGE	9
REGLAGE SUCEUR	9
REPLACEMENT DES BROSSES	10
SURETE, ENTRETIEN GENERALES	11
NORMES DE SURETE GENERALE	11
NORMES POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE	12
PLAN D'ENTRETIEN	12
BATTERIES	12
REPLACEMENT DES LAMES DU SUCEUR	14
ENTRETIEN DU MOTEUR D'ASPIRATION	15
CONTROLS	15
CONTROLS AU SYSTEME DE SURETE	15
CONTROLS INSTALLATION ELECTRIQUE	15

LIVRAISON DE L'AUTOLAVEUSE

A RECEPTION DE L'AUTOLAVEUSE CONTROLER QUE LA MEME NE SOIT PAS ENDOMAGE PENDANT LE TRANSPORT, ET SOURTOUT QUE TOUT LE MATERIEL INDIQUE SUR LE BON DE LIVRAISON SOIT PRESENTE. EN CAS DES DOMMAGES OU MANQUE DE MATERIEL AVERTIR IMMEDIATEMENT LE CONSTRUCTEUR QUI FERA LE NECESSAIRE POUR RESOUDRE LE PROBLEM.

INTRODUCTION

CETTE AUTOLAVEUSE EST CAPABLE DE NETTOYER PARFAITEMENT TOUS LES TYPES DE SOL ET D'ENLEVER TOUTES LES SALETEES EN GARANTANT UN RESULTAT EXCELLENT.
CE RESULTAT EST OBTENUE EN UTILISANT CORRECTEMENT L'AUTOLAVEUSE ET EN LA GARDANT EN BON ETAT; IL EST DONC NECESSAIRE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL.
L'AUTOLAVEUSE DOIT ETRE UTILISEE SEULEMENT POUR EFFECTUER LE TRAVAIL POUR LEQUEL ELLE A ETE CONCUE .

Garder toujours ce Manuel pour le consulter en future.

RETOUR DU MATERIEL

Avant d'effectuer l'expédition des articles dont on remande le remplacement sous garantie, il est nécessaire d'avoir l'approbation écrite de la partie du bureau d'assistance technique de la FIORENTINI.
Les components qui sont défectueux doivent être correctement emballes pour euiter des dommages pendant le transport, rendus franco départ et complètes avec :

- **numéro de matricule déduite de la plaquette d'identification du support ;**
- **numéro de code et position du component déduits de la liste des pièces détachées ;**
- **description détaillée du défaut et la manière dans laquelle il s'est verifié.**

Pour ce qui regarde le matériel défectueux électrique et électronique, on remande gentiment de l'expédier séparément à d'autres matériels, en cette façon on sera capable des séparer les déchets qui contiennent des substances dangereuses et aussi on réussira à recycler les (RAEE) selou la directive 2002/96/CEE.

DESCRIPTION TECHNIQUE

DIMENSIONS	DE LUXE 43B	DE LUXE 50B
LONGUEUR	1000 mm	1030 mm
LARGEUR CARTER BROSSES	480 mm	550 mm
HAUTEUR	1060 mm	
N° BROSSE	1	
DIMENSIONS BROSSE DE LAVAGE	430 mm	500 mm
PRESSION BROSSE DE LAVAGE	30 Kg	
LARGEUR DE TRAVAIL	430 mm	500 mm
LARGEUR SUCEUR	700 mm	
RESERVOIR EAU PROPRE EN POLYETHILENE	45 litri	
RESERVOIR EAU SALE EN POLYETHILENE	45 litri	
DIAMETRE ROUES AVANTS	160 mm	
DIAMETRE ROUES ARRIERE	80 mm	
TRACTION	ELECTRIQUE	
POIDS PENDANT LE TRAVAIL	135 Kg	140 Kg
POIDS SANS BATTERIES	80 Kg	85 Kg
DIMENSION LOGEMENT BATTERIES (long. x larg. X haut.)	310 x 350 x 260	
CARATTERISTIQUES ELECTRIQUES		
VOLTAGE	24 V	
MOTOREDUCTEUR BROSSE	370W 17 A	
MOTEUR TRACTION	110 W 8 A	
MOTEUR D'ASPIRATION	550 W 22 A	
CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT		
SOULEVEMENT SUCEUR	LEVIER	
SOULEVEMENT BROSSE	PEDAL	
PERFORMANCES		
VITESSE EN MARCHE AVANT	0 ÷3,5 km/h	
PENTE MAX.	3%	
RENDEMENT	1500 m ²/h	1750 m ²/h
CARACTERISTIQUES ECOLOGIQUES		
NIVEAU ACOUSTIQUE A L'OREILLE DU CONDUCTEUR	72 DECIBEL	

PRECAUTIONS GENERALES

RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR

Le constructeur s.té FIORENTINI décline toute responsabilité pour inconvénients, bris, accidents, etc. du à la non-connaissance (ou au fait de ne pas avoir appliqué) des précautions contenues dans ce manuel. Cela vaut aussi pour l'exécution de modifications et/ou l'installation d'accessoires pas autorisé au préalable.
En particulier, la s.té FIORENTINI décline toute responsabilité pour dommages dus à:

- Calamités naturelles
- Fausse manœuvres
- Manque d'entretien

De plus, le constructeur ne répond pas de toute intervention effectuée par du personnel non autorisé.

DEMANDE D'INTERVENTION

Les demandes éventuelles doivent être présentées après une analyse attentive des inconvenants et de leur causes et transmises au responsable lors de l'appel:

- Modèle de la machine
- n° matricule
- le détail des inconvenants rencontres
- les contrôles effectués
- les réglages effectués et ses résultats
- toute autre information retenue utile
- adresser la demande au réseau de service autorisé.

Fig. 1

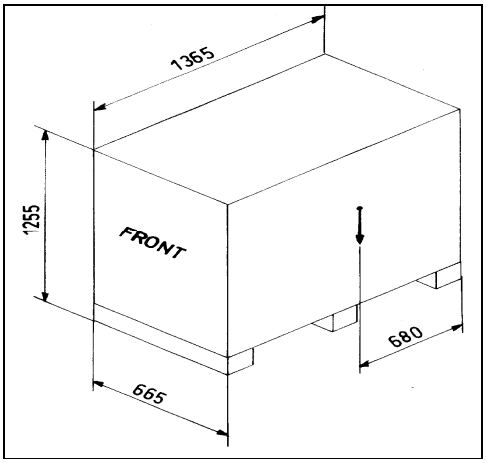
Ing. O. Fiorentini		**MADE IN**	**CE**
S.p.A Piancaldoli (FI)		**ITALY**	
Mod.	S.N.		**2002**
V 24	Hz.		
Kg 135	A **47**	W **1020**	

TRANSPORT ET STOCKAGE

MOUVEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est livrée emballée, les caractéristiques de l'emballage sont indiquée dans la fig. 2.
Sur l'emballage le barycentre est indiqué par une flèche noire. Les fourches du chariot élévateur ou du transpalette doivent être positionnées de façon à ce que la flèche noir indiquée sur l'emballage soit au centre de ces fourches même.
Le colis doit être manipulé avec extrême attention. Il est interdite de superposer les colis entre euxI.

Fig. 2



INDICATION POUR DEBALLER LA MACHINE

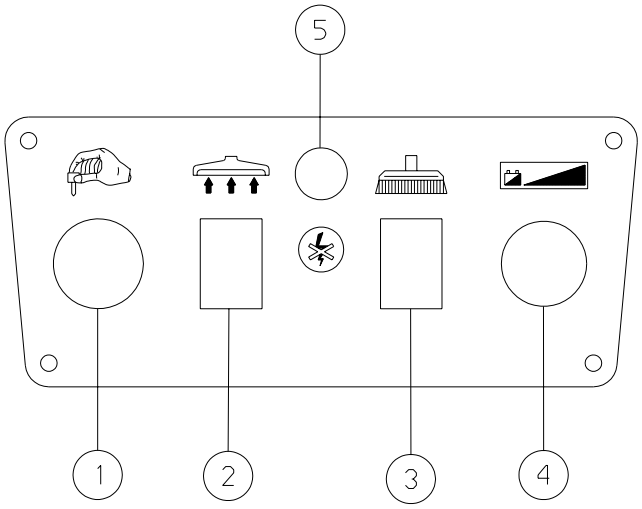
1. Couper le cordon autour de l'emballage avec des pinces à couper, en faisant bien attention au retour élastique.
2. Retirer les agrafes qui unissent le carton
3. Retirer les agrafes à la base et sur les cotes de chaque panneau.
4. Couper les cordons qui tiennent la machine.
5. Porter la machine au niveau du sol

MANIPULATION DE LA MACHINE DEBALLEE

1. Contrôler la machine et y monter les batteries si elles ne sont pas encore montée.
2. Si la machine doit être déplacée après son utilisation: débrancher les câbles des batteries et démonter les brosse et le suceur , pour un transport très long il est convenable d'emballer à nouveau la machine dans son emballage originel.

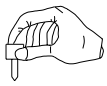
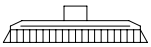
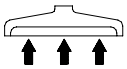
COMMANDES

TABLEAU DE BORD



1	INTERRUPTEUR A CLEF
2	INTERRUPTEUR MOTEUR ASPIRATION
3	INTERRUPTEUR MOTEUR BROSSE
4	INDICATEUR CHARGEUR
5	DISJUNCTEUR

SYMBOLES DU TABLEAU DE BORD

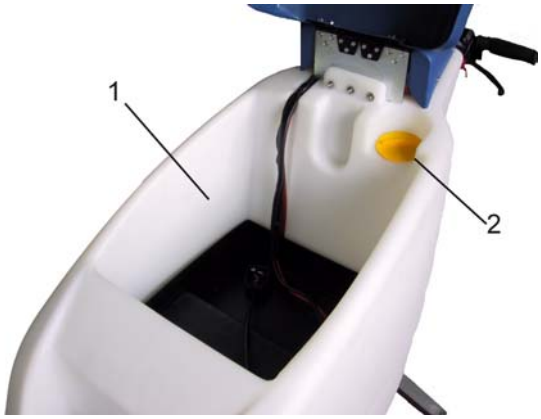
0	Fermé	**1**	Allumé
	Interrupteur principal		Brosse de lavage
	Aspiration suceur		Disjoncteur
	Indicateur de charge		

UTILISATION DE L'AUTOLAVEUSE

INSTALLATION DES BATTERIE

- Installer les batteries dans le logement comme indiqué en fig. 6-b vérifier, avant l'installation qu'elle ne soient pas cassées.
- N'ajouter jamais de l'eau distillée après la charge des batteries
- Nettoyer les surfaces qui sont en contact entre eux pour les connections

Fig. 3



1. logement batteries
2. bouchon d'inspection aspiration

INSTALLATION CHARGEUR

- l'installation du chargeur doit s'effectuer dans un lieu sec et aéré, loin de sources de chaleur et de lieux corrosifs.
- Protéger le circuit par interrupteur du type retardé ou un fusible ayant une charge supérieure à l'absorption maximum du chargeur.
- Respecter les polarités de la prise batterie.

CHOIX DU DETERGENT

Pour un bon nettoyage des sols, il faut utiliser le détergent approprié. Un détergent trop agressif peut résulter nuisible. Il est nécessaire utiliser un détergent non moussant, ou un additif anti-mousse, de manière à éviter tout dommage ou moteur d'aspiration. Pour éviter la mousse, on peut utiliser du vinaigre de vin en versant dans le réservoir de récupération environ 50 cc. avant le lavage

MISE EN ROUTE ET PREPARATION DE LA MACHINE

Si la machine est branchée au chargeur de batterie, il est nécessaire de débrancher la fiche du chargeur de batterie de la fiche (se trouvant dans la machine) qui provient de la batterie. Ensuite brancher à celle ci la fiche d'utilisation de la machine. Enfin fermer le coffre des batteries. Le démarrage de la machine est effectuée par l'interrupteur a clef. Après avoir effectué le remplissage d'eau on peut procéder au lavage.

UTILISATION DE L'AUTOLAVEUSE

L'opération de lavage est très délicate, du fait qu'en fonction de l'expérience, il faut choisir correctement le type de brosse à utiliser, choisir le détergent approprié, effectuer des réglages parfaits, établir le besoin ou moins d'une double action de nettoyage. Dans la première phase, le suceur se trouve en haute et les brosse en position de travaille.
Mettre en route la brosse, effectuer le premier passage sur une surface de quelques dizaine de mètres carrés. Le détergent est laissé sur le sol pour dissoudre la saleté, agissant en tant que solvant, jusqu'à ce qu'elle ne vienne recueillie lors du second passage. Naturellement la deuxième action de lavage a lieu avec les brosses baissées, et le suceur sur le sol.
Pour effectuer l'opération de lavage, est nécessaire agir sur l'interrupteur moteur des brosses, abaisser les la brosse par le pédale et actionner le levier de réglage de l'eau. Le dosage de l'eau doit être tel que, après le passage de la brosse, toute la surface soit complètement mouillée Si la double action de lavage n'est pas effectuée, il faut baisser le suceur dès que la marche avant est insérée. Le suceur est baissé par son levier. Le moteur d'aspiration est actionné par son interrupteur. Un fois l'opération de lavage et essuyage termine, il faut fermer le robinet de l'eau, fermer et soulever la brosse et enfin éteindre le moteur d'aspiration.

REMPLISSAGE ET VIDANGE D'EAU, NETTOYAGE DU RESERVOIR

Avant chaque lavage, remplir le réservoir d'eau propre avec la quantité d'eau et détergent appropriée, en ouvrant le couvercle. Le réservoir est construit en polyéthylène résistant aux agents acides et basiques, ainsi qu'à un grand nombre de détergents. A la fin du lavage, écouler l'eau sale du réservoir de récupération à l'aide du tuyau. Même le réservoir d'eau sale est construit en polyéthylène. Une fois par semaine on conseille de nettoyer parfaitement le réservoir d'eau sale.

REGLAGE SUCEUR

Pour un bon essuyage du sol, il faut que le suceur soit parfaitement réglé.
Ce type de suceur a la caractéristique de ramener l'eau vers le tube d'aspiration, cependant il est très sensible au parallélisme avec le sol. Pour régler le suceur, il faut:

- Retirer la clef du tableau de bord pour éviter le démarrage accidentel de l'autolaveuse.
- Pour régler la pression agir sur les pommeaux vissant pour augmenter la pression sur le sol et en dévissant pour la réduire.
- La pression optimale est atteinte quand l'angle de la bavette touche le sol avec une inclinaison 45° - 60° par rapport au sol. Si on désire changer l'inclination des bavettes il faut agir sur les colliers de serrage.

Fig. 4

1. pommeau réglage hauteur poignée
2. levier débit eau
3. prise chargeur
4. levier suceur
5. pédale brosse
6. pommeau réglage suceur
7. frein

MISE EN PLACE ET REPLACEMENT BROSSE

Pour mettre en place la brosse (fig. 4) :

- Positionner la machine sur la brosse en ayant le plateau de brosse soulevé.
- Allumer l'interrupteur brosse, baisser le plateau de la brosse et enclencher la brosse.
- Pour remplacer la brosse il est nécessaire soulever le plateau éteindre l'interrupteur et la brosse tombera au sol automatiquement.
- **NB il n'est pas nécessaire retirer le carter brosse pour effectuer les opérations susdites.**

Fig. 5

Fig. 6

SURETE, ENTRETIEN ET CONTROLS

NORMES DE SECURITE GENERALES

Les normes énumérées ci-dessus doivent être suivies attentivement pour éviter dommages à l'autolaveuse et/ou à l'utilisateur.

- Lire attentivement les étiquettes de la machine, jamais les couvrir pour aucun motif
- Jamais mélanger des détergents de type différent pour éviter la production des gaz nuisibles.
- Jamais utiliser l'autolaveuse dans un milieu explosif.
- Jamais utiliser l'autolaveuse comme moyen de transport
- Jamais utiliser des solutions acides qui peuvent endommager l'autolaveuse
- **Il est strictement interdit d'aspirer des liquides ou des poussières inflammables.**
- En cas d'incendie utiliser un extincteur à poussière. N'utiliser jamais de l'eau..
- Dans le cas des défauts de fonctionnement de l'autolaveuse, contrôlez que n'étaient pas causé par un manque d'entretien. Au contraire demander une intervention du S.A.V. Fiorentini.
- Les protections fixes ou mobiles doivent rester toujours à sa place, il est obligatoire les rétablir avant de redémarrer l'autolaveuse.
- Jamais laver l'autolaveuse avec des jets d'eau à pression ou avec des substances corrosives.
- Eviter de laisser l'autolaveuse dans un lieu avec température inférieure à 3° C.,
- L'autolaveuse ne doit pas être abandonnée en cas de démolition, pour la présence de matériaux qui la composent soit destinés au recycle soit à l'élimination par du personnel spécialisé.
- L'autolaveuse ne provoque pas des vibrations dangereuses.
- Eviter d'effectuer toute opération qui peut compromettre l'équilibre de la machine, Tenir toujours une distance suffisant le long du bord des trottoirs, ou dénivellation du sol.
- Eviter que des personnes non autorisées s'approchent de la machine.
- Jamais mettre en fonction l'autolaveuse si arrête pour des contrôles ou interventions spéciales sur la même.
- Ne pas effectuer des virages à grande vitesse, spécialement si le sol n'est pas horizontal.
- **Il est absolument interdit de toucher avec les mains la partie inférieure de l'autolaveuse pendant l'exécution de n'importe quelle fonction. Si nécessaire, d'abord' retirer la clef du tableau de bord.**
- Le personnel qu'utilise l'autolaveuse doit être physiquement et intellectuellement apte, avoir lit ce Manuel d'utilisation et pas soumis aux effets de l'alcool ou de médicaments..
- **L'autolaveuse n'a pas été conçue pour travailler dans un milieu ou il pourrait y avoir des gaz, poussières ou vapeurs explosifs ou inflammables.**
- Débrancher la batterie quand l'autolaveuse n'est pas utilisée.

NORMES POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE

Durant le nettoyage et entretien de l'autolaveuse et le replacement des pièces enlever toujours la clef de démarrage.

PLAN D'ENTRETIEN

TOUS LE JOURS
- Nettoyer le réservoir de récupération et le filtre du moteur d'aspiration

TOUTES LES SEMAINES
- Contrôler les conduits d'aspiration et du suceur
- Contrôler l'état des bavettes d'aspiration
- Contrôler le niveau de l'eau de la batterie

A CHAQUE MOIS
- Contrôler le filtre du réservoir de l'eau propre

TOUS LES SIX MOIS
- Contrôler les connections des câbles de la batterie

CHAQUE ANNEE
- Contrôler l'état des charbons de claque moteur

TOUS LES DEUX ANS
- Contrôler les dispositifs de sécurité
- Contrôler l'installation électrique

BATTERIES

Comportement avec les batteries:
- Pendant la charge laisser toujours ouvert le logement des batteries.
- N'utiliser flammes libres et pas fumer prés des batteries
- Faire attention au liquide car il est corrosif
- Ne causer des étincelles près des batteries
- Les gaz des batteries sont explosifs
- N'inverser jamais les polarité

CONTROLE DE L'ETAT DE CHARGE DES BATTERIES
Ce control est faite par l'opérateur quand la machine est en fonction par l'indicateur de charge
- Verte: batterie à pleine charge
- Jaune: batterie partiellement déchargée
- Rouge: batterie déchargée

MESURE DE LA DENSITE
Le control de l'état de charge des batteries est effectué quand les batteries sont sous charge, par un densimètre.
1. Introduire le densimètre à seringue et prélever une quantité d'électrolyte suffisante à faire flotter le flotteur.
2. Faire attention que son sommet ne touche pas la poire en caoutchouc ou qui reste pas collé aux parois de verre.

3. Pour mesurer la densité, après avoir ajouté de l'eau distillée, il faut attendre que la densité devient homogène dans tout le liquide contenu dans l'élément.

MISE A NIVEAU

1. Ajouter de l'eau distillée dans chaque élément de la batterie après avoir chargé les batteries jusqu'à porter le niveau à 6 mm au-dessous des plaques.
2. L'opération devra se répéter chaque fois que le niveau se baisse, mais ne jamais laisser passer une semaine entre une mise à niveau et l'autre.

LIMITE DE CHARGE

Il n'est pas nécessaire de recharger la batterie si, après une journée de travail, la densité n'est pas descendue au-dessous de 1,24 (28 Bè).
La température maximale conseillée est de 45°C. Si la température de l'électrolyte augmente de 10/12°C par rapport à la température ambiant, on peut avoir une surcharge indépendamment de la température effectivement atteinte.

LOCAUX POUR LA CHARGE DES BATTERIES

Les gaz se développant lors de la charge, présentent des dangers d'explosion. Il est indispensable d'assurer une bonne ventilation des batteries durant l'opération de charge, et température non supérieure aux 40/45 °C.
Si à travers des fenêtres il n'y a pas une aération suffisante, installer des conduits d'aération ou de décharge, qui ne doit pas déboucher dans des cheminées en action. Si nécessaire, la ventilation peut être effectuée plus rapidement à l'aide de ventilateurs.

BATTERIES PAS EN SERVICE CONTINU OU INACTIVES

Durant une période d'inactivité, les batteries se déchargent spontanément.
Si la batterie n'est pas utilisée de façon continue, il faut la soumettre:

1. Une fois par mois la soumettre à une charge, avec une intensité de courent indiqué comme "finale", jusqu'à ce que l'on note dans claque élément un développement vivace de gaz et jusqu'à ce que les valeurs de tension et de densité restent constantes pour 3 ou 4 heures.
2. Cette opération doit être effectuée même si les mensurations du poids spécifique donnent des valeurs élevées. Si la batterie reste inactive pour des longs périodes elle doit être conservée dans un lieu frais et sec.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES BATTERIES

TENSION	V 12
CAPACITE	100 A/h
POIDS	30 Kg
DIMENSIONS (haut..x larg. x.long)	29x17x22,5 cm.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES CHARGEUR

ENTREE	V 230, Hz 50, A5
SORTIE	V 24, A 12

Ce type de chargeur peut charger des batteries des autres marques.

ECOULEMENT DES BATTERIES

Les batteries épuisées sont considérées déchets " toxiques-nuisables ".
Pour leur écoulement il faut s'adresser exclusivement à des centres spécifiques. Pour le stockage provisoire se conformer aux normes en vigueur:

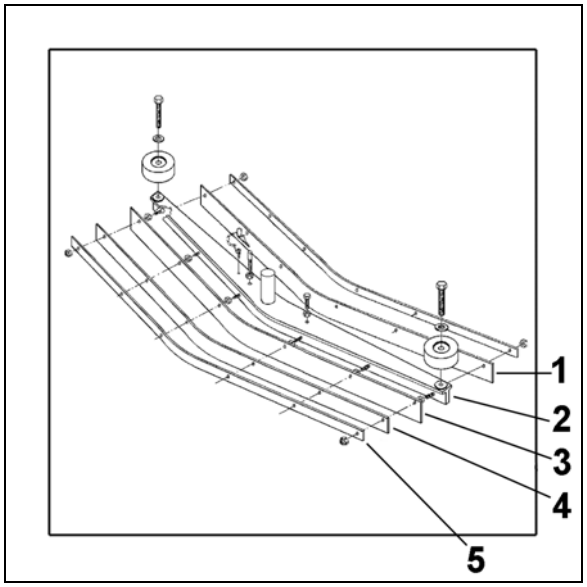
- Avoir l'autorisation pour le stockage provisoire
- Stocker les batteries dans des conteneurs étanches, de capacité pas inférieure au volume de l'électrolyte contenue dans les batteries, éviter que dans le conteneur rentre de l'eau de pluie

REPLACEMENT DES LAMES DU SUCEUR

Les lames du suceur (fig.5) doivent être remplacées quand l'arête de contact résulte abîme; en fait la perfection de l'arête est essentielle pour un essuyage parfait.
Pour remplacer les lames,

1. Démonter le suceur de l'autolaveuse et le déposer sur un comptoir.
2. Enlever les vis extérieurs, dévisser partiellement les autre vis soit avant et arrière et remplacer les lames abîmées.
3. Effectuer l'opération contraire et régler le suceur.

Fig. 7



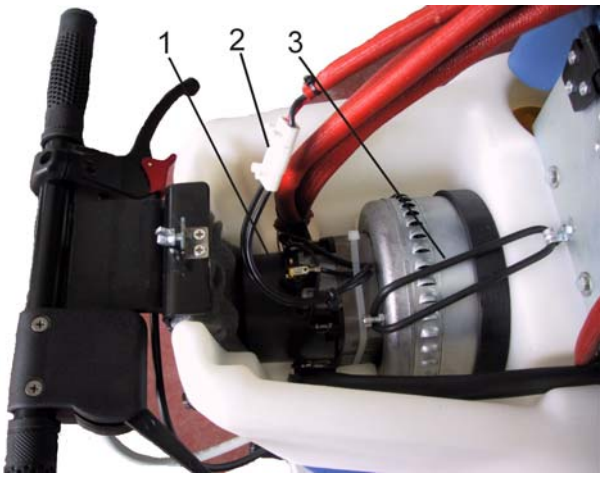
1. bavette arrière suceur
2. corps suceur
3. bavette aspiration suceur
4. contre-lame suceur
5. bande suceur

ENTRETIEN DU MOTEUR D'ASPIRATION

Les moteurs d'aspiration doivent être contrôles et nettoyés. Tous les six mois contrôler les charbons et, si nécessaire, les remplacer.

1. Apres avoir retiré la clef du tableau de bord, enlever le moteur en dévissant les crochets et retirer la prise de connections (fig. 6)
2. Retirer le filtre éponge sous le moteur, le laver et le remettre à sa place
3. Contrôlez l'hélices d'aspiration du moteur à travers de l'ouverture avant.
4. Pour contrôler les charbons, avant tout enlever le couvercle plastique, en suite dévisser les vis et enlever les deux supports en plastique des charbons.
5. Effectuer l'opération contraire

Fig. 8



1. moteur d'aspiration
2. connecteur
3. arrêt moteur

CONTROLS

L'autolaveuse doit être inspecté par un technicien qui control les conditions de sécurité et la présence éventuelle de dommages ou défauts visibles de l'extérieure.

- Avant la mise en route
- Apres avoir effectué des modifications ou des réparations

CONTROL DES DISPOSITIFS DE SECURITE

Tous les deux années contrôler l'efficacité des différents dispositifs de sécurité, l'inspection doit être effectuée par du personnel spécialisé. Pour garantir l'efficacité des différents dispositifs de sécurité tous les 5 ans l'autolaveuse doit être effectuée par le personnel de la soc. FIORENTINI.

CONTROL DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

L'installation électrique doit être contrôlée tous les deux ans. Défauts comme connexions et câbles débranchés ou brûlent doivent être réparées immédiatement Ces interventions peuvent être effectués seulement par de techniciens spécialisés.

Toute intervention ou réparation pas décrite dans la section "entretien ordinaire" doit être effectué par du personnel qualifié de la soc. FIORENTINI.

Mat. n.
Serial no. _____
Nr. de serie

Data di spedizione
Date of shipment _____
Date de spedition

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.

"THE BEST IN FLOOR MACHINES"

FILIALI:
20132 MILANO – Fax. 02/2592779
Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810
00155 ROMA – Fax. 06/22754075
Via Carlo Carrà 13 – Tel. 06/22754040-2275060
STABILIMENTO:
50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144
Loc. Rombola – Tel. 055/8173610